

OWNER'S MANUAL



 **Polaris 165/Super Turtle**
 **Polaris 65/Turbo Turtle**

IMPORTANT INFORMATION

SERIAL NUMBER

Información importante

- Antes de instalar el Polaris, asegúrese de que el filtro de la piscina esté limpio.
- Si la tubería del agua es nueva, debiera purgarse antes de instalar el Polaris.
- No toque el Polaris cuando está en uso.
- Quite siempre el Polaris antes de que los nadadores entren en la piscina.
- Desconecte siempre el Polaris de la pared de la piscina cuando limpie o lave el filtro en contracorriente.
- Después de limpiar o lavar el filtro en contracorriente, deje que el sistema de filtración funcione durante al menos cinco minutos antes de volver a conectar el Polaris.
- Retire siempre el Polaris de la piscina antes de efectuar tratamiento químico intensivo del agua.

Atención a clientes o apoyo técnico:

- Envíe inmediatamente por correo la tarjeta de garantía.
- Para apoyo técnico en línea: www.polarispool.com
- Para comunicarse con Polaris: **US and Canada**
Customer Service
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438
1-800-822-7933

Polaris Garantía

Ud. ha elegido la marca Polaris Vac-Sweep® 65/ Polaris Turbo Turtle®, Polaris Vac-Sweep® 165 / Polaris Super Turtle® y le agradecemos su confianza. Este producto se ha diseñado, fabricado y controlado con el mayor esmero para proporcionarle plena satisfacción

La garantía es válida para 2 años a partir de la fecha de facturación al primer usuario.

ADVERTENCIA: USO DEL POLARIS EN UNA PISCINA REVESTIDA DE VINILO

Los dibujos en algunos revestimientos de vinilo son especialmente susceptibles a desgaste superficial o borrado del dibujo, como resultado de que entren en contacto con la superficie vinílica determinados objetos, tales como cepillos, juguetes de piscina, flotadores, fuentes, surtidores de cloro y limpiafondos automáticos. Los dibujos de algunos revestimientos de vinilo pueden rayarse o rasgarse de manera considerable simplemente al rozar la superficie con un cepillo de piscina. También puede borrarse la tinta del dibujo durante la instalación o al entrar en contacto con objetos en la piscina. Zodiac no asume responsabilidad alguna por el borrado del dibujo o el rayado o rasgado del revestimiento de vinilo, ni la garantía limitada cubre estas contingencias.

Introducción

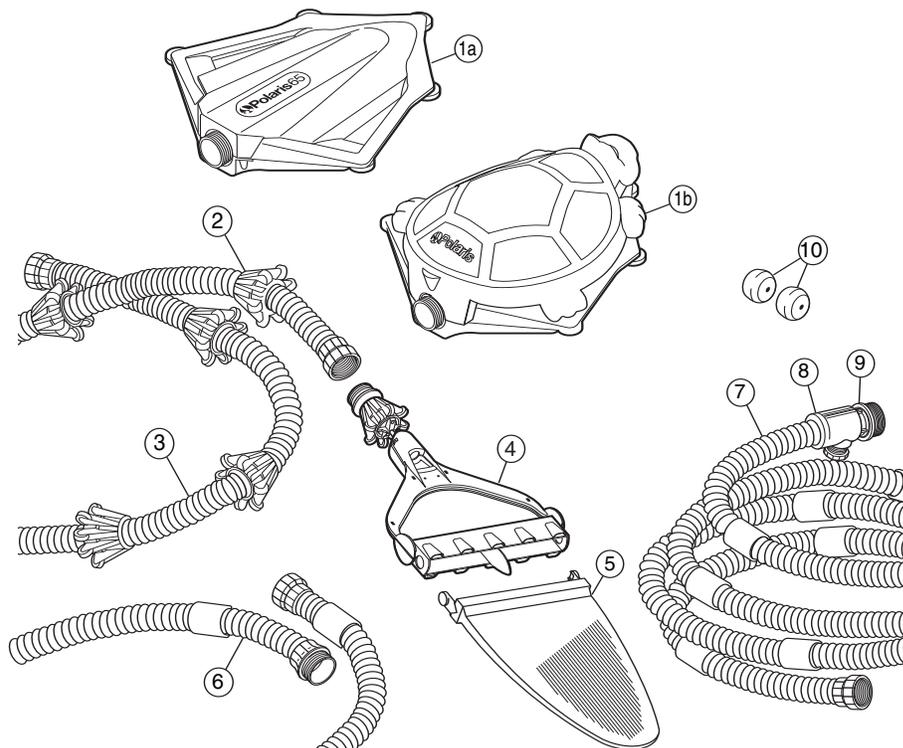
Reciba nuestras felicitaciones por la compra de su nuevo limpiafondos automático y gracias por preferir Polaris. El Polaris 65y el Turbo Turtle, para piscinas elevadas, y el Polaris 165 y el Super Turtle, para piscinas enterradas de vinilo o fibra de vidrio, han sido diseñados para brindarle años de servicio confiable y eficiente.

Al igual que muchos dispositivos mecánicos, el Polaris requiere de ajustes y mantenimiento periódico, así como la reposición eventual de algunas piezas de uso muy intensivo. Asegúrese de que el Polaris sea revisado ocasionalmente por su distribuidor local de Polaris o por un centro de servicio autorizado.

Siempre insista en genuinas piezas de repuesto Polaris. Las piezas de otras marcas no están fabricadas a nuestras especificaciones. Podrían afectar adversamente el funcionamiento de su Polaris y hasta dañarlo.

Limpiafondos completo Polaris

- | | |
|---|--|
| 1a. Módulo de superficie | 7. Manguera de flotación |
| 1b. Tapa tipo carapacho de tortuga | 8. Desconector rápido |
| 2. Caja para ruedas | 9. Conector universal de pared (CUP) |
| 3. Manguera barredora | 10. Reguladores tipo globo (2) – Sólo 165 y Super Turtle |
| 4. Conjunto de barredora a chorro | |
| 5. Bolsa multiusos | |
| 6. Extensión manguera de flotación c/ conector– Sólo 165 y Super Turtle | |



Instrucciones para la instalación rápida

Tres pasos rápidos para instalar y lograr el máximo desempeño del Polaris:

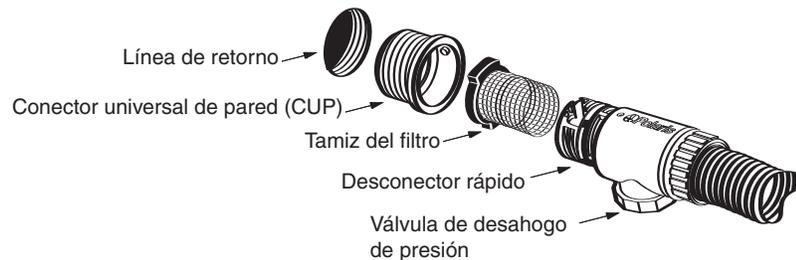
- Instale el conector universal de pared (CUP) con el desconector rápido y los reguladores tipo globo
- Ajuste la manguera barredora de acuerdo con la profundidad de la piscina
- Ajuste la manguera de flotación de acuerdo con la extensión de la piscina

1

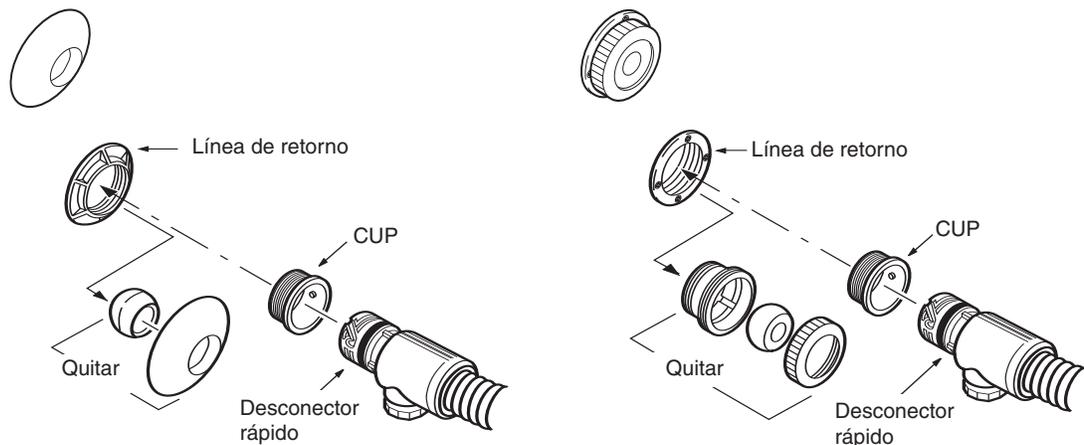
Instale el conector universal de pared

Se instala en minutos en piscinas que cuenten con línea de retorno de 1-1/2 pulgadas (3,8 cm) con rosca hembra.

1. Encienda la bomba de filtración y purgue la tubería. Apague la bomba.
2. **Sólo Polaris 165 y Super Turtle** — Para el Polaris, use la línea de retorno más próxima al centro de la pared más larga. Si hay dos líneas de retorno, escoja la más cercana a la maquinaria de la piscina. Coloque los discos de los reguladores tipo globo en las demás líneas de retorno.
3. Desenrosque el CUP del desconector rápido y enrósquelo en la abertura de retorno.
4. Gire el desconector rápido en el sentido horario para que entre en el CUP y tire hacia afuera para asegurarlo.



Si la línea de retorno no tiene alguno de los acoplamientos que aparecen en el siguiente diagrama, quite las piezas como se muestra e instale el conector universal de pared (CUP).

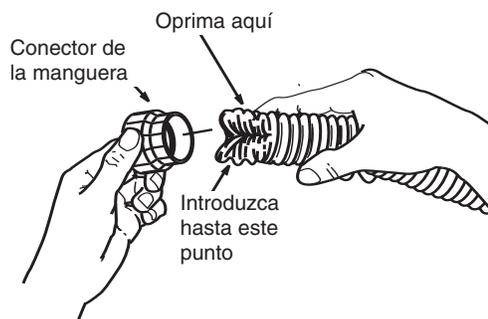


Para adaptar un tubo de retorno de 1-1/4 pulgada (3,2 cm) o de 2 pulgadas (5 cm), utilice el CUP juego adaptador Polaris que se incluye con su limpiador. Si la línea de retorno difiere de todas estas, solicite la asesoría de Polaris.

2

Ajuste la manguera barredora de acuerdo con la profundidad de la piscina

1. Mida la parte más profunda de la piscina. Agregue 60 cm a esta medida para determinar la extensión correcta de la manguera barredora.
2. Si la manguera barredora es más larga que la extensión medida, recorte la manguera excedente.
3. Quite el conector de la manguera excedente.
4. Oprima la manguera barredora con los dedos. Introdúzcala en el conector hasta que la primera ranura se encuentre adentro.
5. Deslice los dedos dentro de la manguera, a través del conector y devuelva la manguera a su forma original.



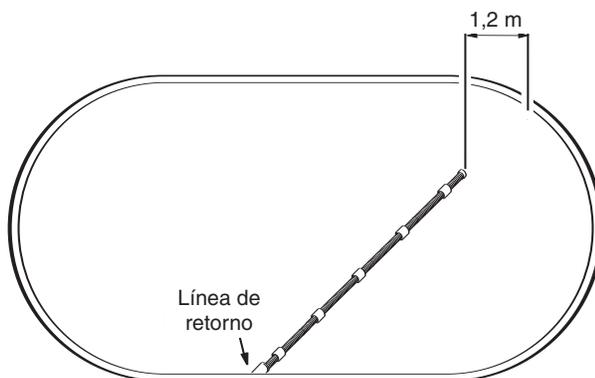
3

Ajuste la manguera de flotación de acuerdo con la extensión de la piscina

Con la manguera conectada a la línea de retorno en la pared de la piscina, extienda la manguera hasta el punto más alejado de la piscina. La punta de la manguera debe extenderse hasta 1,20 m antes de este punto.

¿Resulta demasiado larga la manguera? Recorte el excedente de la manguera de flotación. Quite el conector de la manguera excedente y colóquelo en la punta de la manguera restante, tal como se indica arriba.

¿Queda corta la manguera? Sólo para el Polaris 165 y el Super Turtle: Agregue la extensión de la manguera de flotación entre el tramo de manguera existente y el módulo de superficie. Si es necesario, vuelva a medir y haga los ajustes necesarios.



1. Abra completamente el armazón de la bolsa del filtro y sujételo al conjunto de la barredora a chorro. Sujete el conjunto a la manguera barredora.
2. Sujete la manguera de flotación y la manguera barredora al módulo de superficie.
3. Coloque el Polaris en la piscina y encienda la bomba de filtración de la piscina.
4. Extienda la manguera de flotación hasta el punto más alejado de la piscina. Al estar en funcionamiento la bomba de la piscina, el **módulo de superficie debe encontrarse a aproximadamente 30 cm de la pared de la piscina.**

Ajustes menores del limpiafondos Polaris

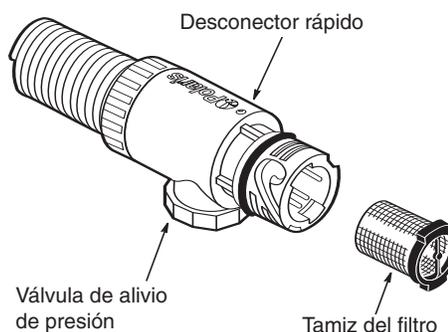
Funcionando correctamente, el Polaris aspira y barre todas las superficies, desplazándose al azar por toda la piscina. El módulo de superficie flota sobre la superficie del agua, recirculando agua limpia y filtrada. La manguera barreadora y la bolsa del filtro se desplazan por el fondo de la piscina, recogiendo tierra y suciedad.

El Polaris cambia de dirección aproximadamente cada 15 a 25 segundos.

Válvula de alivio de presión

La válvula de alivio de presión en el desconector rápido automáticamente libera agua si la presión del agua que llega al Polaris es excesiva. También puede usarse para regular los movimientos del limpiafondos.

Si el Polaris cambia de dirección muy rápidamente, ajuste la válvula de alivio de presión para moderar la velocidad del limpiafondos.

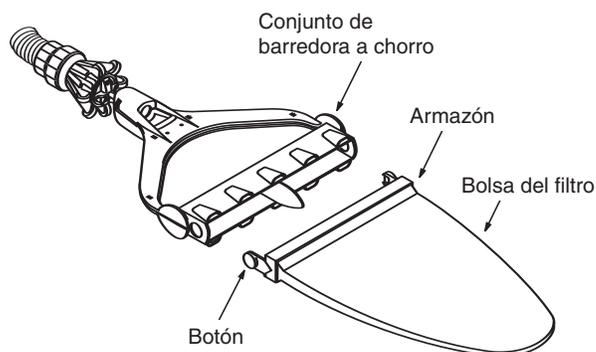


Mantenimiento periódico

Limpeza de la bolsa del filtro

Para soltar la bolsa, oprima los botones en el conjunto de la barreadora a chorro. Invierta la bolsa del filtro hacia afuera para retirar la basura.

Abra completamente el armazón y vuelva a sujetar la bolsa.



Limpeza del tamiz del filtro

El tamiz del filtro dentro del desconector rápido atrapa la suciedad no recogida por el sistema de filtración de la piscina. Para limpiarlo, sáquelo, enjuáguelo y, presionando con los dedos, vuelva a colocarlo en su lugar.

Lavado del filtro de la piscina

Siempre desconecte el Polaris de la pared de la piscina antes de limpiar o lavar en contracorriente el filtro. Después de limpiarlo o lavarlo, deje que funcione el sistema de filtración al menos durante cinco minutos para purgar plenamente las líneas de retorno, antes de volver a conectar el Polaris.

Almacenaje y preparación para el invierno

Nunca guarde el Polaris exponiéndolo a los rayos directos del Sol. Antes de almacenar el Polaris para el invierno, drene todo el agua del Polaris (La garantía no cubre daños por congelación). Separe el conjunto de la barreadora a chorro de la manguera barreadora y guárdelo en forma tendida. Cuelgue o tienda las mangueras en forma recta. Quite todos los acoplamientos de las líneas de retorno, incluyendo el CUP. En algunos casos, podría ser necesario utilizar la herramienta para quitar el CUP (pieza 10-102-00), que puede obtener de su distribuidor Polaris participante.

Resolución de problemas

Si el limpiafondos Polaris muestra cualquiera de las siguientes acciones, podrían resultar necesarios algunos ajustes para lograr el máximo rendimiento. Consulte el diagrama detallado de las piezas para obtener las referencias de éstas.

Acción: El Polaris no limpia toda la piscina o se desplaza muy lentamente.

- Solución:
1. Verifique que la válvula de alivio de presión esté liberando agua. Si no, limpie y enjuague el filtro de la piscina.
 2. Revise el tamiz del filtro en el desconector rápido y, de ser necesario, límpielo.
 3. Verifique que la manguera de flotación se extienda la distancia correcta.
 4. Quite la tapa del módulo de superficie. Con el Polaris funcionando, verifique que el tubo aleatorio se mueva de un lado a otro.

Si no se mueve, apague la bomba, desconecte las mangueras, examine el mecanismo y localice el conector del filtro dentro del tubo aleatorio. Si se encuentra cubierto de suciedad o algas, quite la cámara del conector, el cilindro y el émbolo. Saque el tubo aleatorio y limpie el conector del filtro. Si el conector está limpio, reponga el émbolo.

Si se mueve, examine la bola aleatoria dentro del mecanismo. Si no se mueve en dos minutos, cambie el tubo aleatorio y el émbolo.

5. Verifique que la presión del agua se encuentre entre 0.35 y 0.70 kg/cm². Puede obtener a través de su distribuidor Polaris participante un probador de presión (Pza. N° 6-113-00).

Acción: El módulo de superficie se clava en el agua o se ladea.

- Solución:
1. Enderece las mangueras torcidas.
 2. Saque del agua el módulo de superficie, vacíelo y sacúdalo. Si aún se oye agua en el interior, quite la tapa, saque el conjunto del tapón de desagüe y drene el módulo.
 3. Ajuste la válvula de alivio de presión hasta que se nivele el módulo de superficie.
 4. Verifique que la presión del agua se encuentre entre 0.35 y 0.70 kg/cm². Puede obtener de su distribuidor Polaris participante un probador de presión (Pza. N° 6-113-00).

Acción: La manguera de flotación se mantiene enroscada.

- Solución:
1. Consulte "El Polaris no limpia toda la piscina".
 2. Extienda la manguera de flotación en la luz solar para quitarle lo enroscado.

Acción: El módulo de superficie se desplaza muy rápidamente.

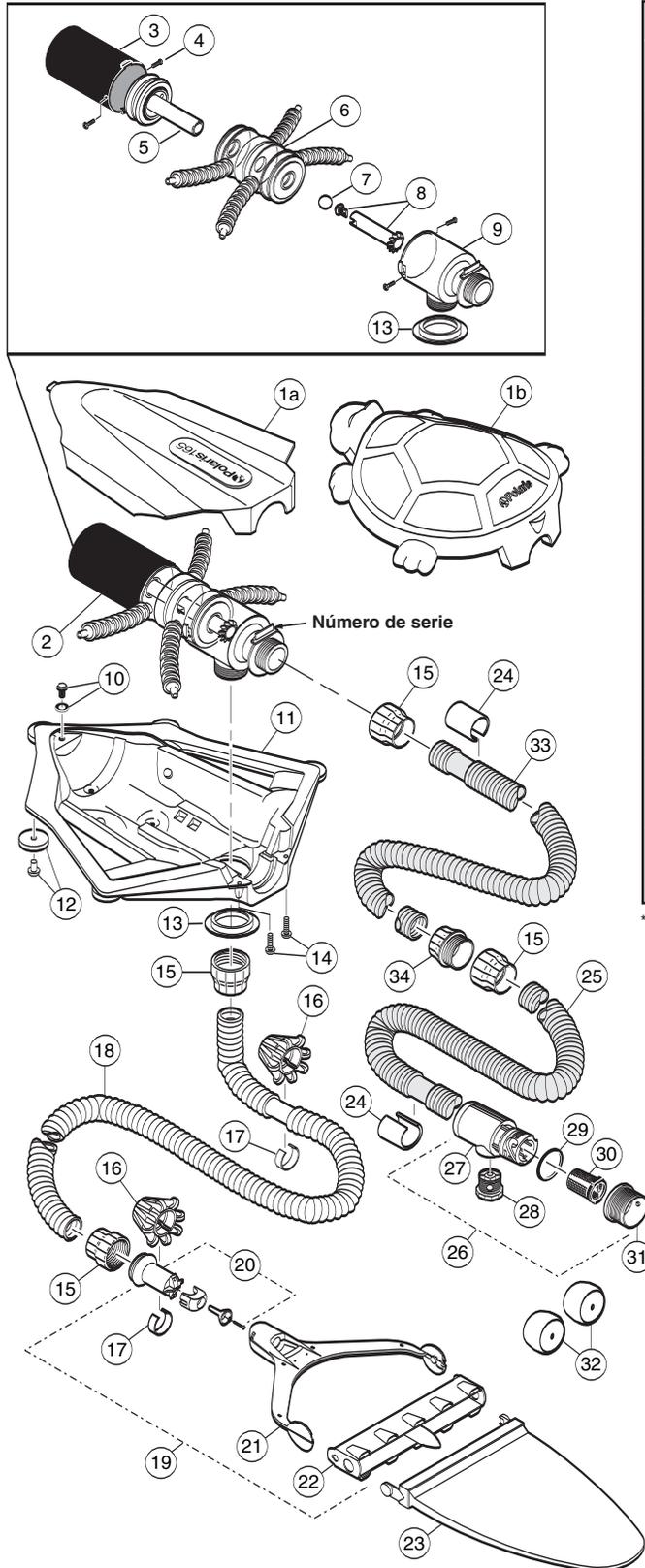
- Solución:
1. Ajuste la válvula de alivio de presión hasta que se desacelere el módulo de superficie.
 2. **Sólo 165 y Super Turtle:** Quite uno de los reguladores tipo globo y, de ser necesario, vuelva a ajustar la válvula de alivio de presión.
 3. Verifique que la presión de agua se encuentre entre 0.35 y 0.70 kg/cm².

Acción: La bolsa no se mantiene en el fondo de la piscina.

- Solución:
1. Verifique que la bolsa ha sido instalada correctamente.
 2. Vea si aparecen burbujas de aire alrededor del conjunto de la barredora a chorro. Esto podría indicar que exista aire en la tubería.
 3. Consulte "El módulo de superficie se desplaza muy rápidamente".

Polaris165/SuperTurtle

Diagrama expandido de piezas

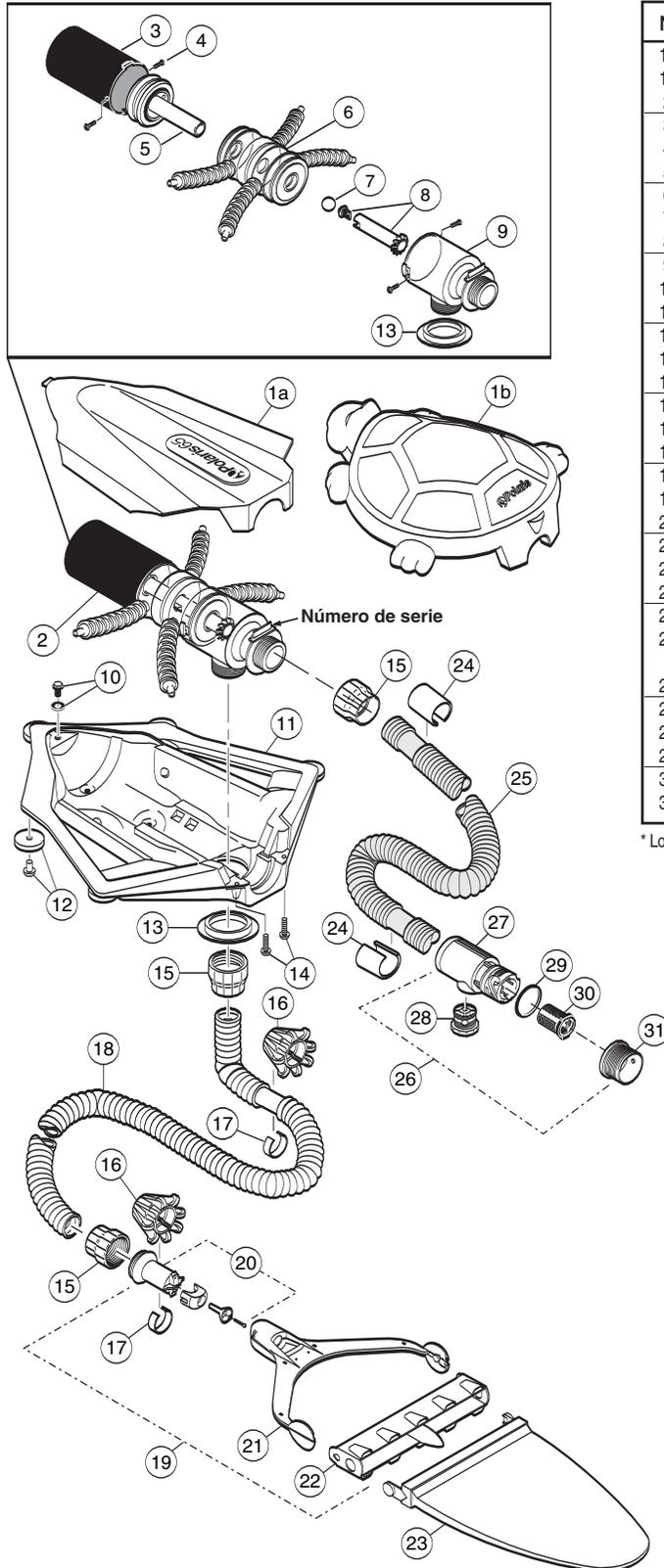


Nº	Nº pieza	Descripción	Cant.
1a	6-306-00	Tapa, módulo de superficie, granito	1
1b	6-309-00	Tapa carapacho de tortuga	1
2	6-400-00	Mecanismo	1
3	6-407-00	Cilindro	1
4	6-413-00	Tornillo, mecanismo, No 6 x 5/16"	4
5	6-411-00	Conjunto del émbolo	1
6	6-409-00	Conjunto cámara central	1
7	6-403-00	Bola aleatoria	1
8	6-406-00	Estuche conector del filtro y tubo aleatorio	1
9	6-408-00	Cámara del conector	1
10	6-507-00	Conjunto tapón desagüe	1
11	6-305-00	Conjunto inferior de carcasa	1
12	6-301-00	Estuche inferior de ruedas	5
13	**	Collarín de apoyo	1
14	6-302-00	Tornillo, tapa, No 10 x 3/4"	2
15	6-104-00	Conector hembra de manguera	4
16	6-107-00	Conjunto caja ruedas	9
17	6-110-00	Pesa de la manguera	9
18	6-114-00	Manguera barredora completa, 3 m	1
19	6-212-00	Conjunto de barredora	1
20	6-116-00	Conjunto cuerpo propulsión	1
21	6-211-00	Arnés de la barredora	1
22	6-210-00	Cabezal de la barredora	1
23	6-206-00	Bolsa multiusos*	1
24	6-222-00	Flotador	24
25	6-225-00	Manguera de flotación, 7,30 m (sólo manguera)	1
26	6-508-00	Conjunto conector CUP	1
27	6-502-00	Desconector rápido, CUP	1
28	6-503-00	Válvula de alivio de presión	1
29	6-505-00	Espaciador, CUP y desc. ráp.	1
30	6-504-00	Tamiz del filtro CUP y desc. ráp.	1
31	6-500-00	Conector universal de pared (CUP)	1
32	10-107-00	Regulador tipo globo	2
33	6-221-00	Juego extensión, manguera flotación, 2,45 m	1
34	6-103-00	Conector macho de manguera	1

* Los componentes sujetos a desgaste no quedan comprendidos por la garantía.

Polaris 65/TurboTurtle

Diagrama expandido de piezas



Nº	Nº pieza	Descripción	Cant.
1a	6-306-00	Tapa, módulo de superficie, azul	1
1b	6-309-00	Tapa carapacho de tortuga	1
2	6-400-00	Mecanismo	1
3	6-407-00	Cilindro	1
4	6-413-00	Tornillo, mecanismo, No 6 x 5/16"	4
5	6-411-00	Conjunto del émbolo	1
6	6-409-00	Conjunto cámara central	1
7	6-403-00	Bola aleatoria	1
8	6-406-00	Estuche conector del filtro y tubo aleatorio	1
9	6-408-00	Cámara del conector	1
10	6-507-00	Conjunto tapón desagüe	1
11	6-305-00	Conjunto inferior de carcasa	1
12	6-301-00	Estuche inferior de ruedas	5
13	**	Collarín de apoyo	1
14	6-302-00	Tornillo, tapa, No 10 x 3/4"	2
15	6-104-00	Conector hembra de manguera	4
16	6-107-00	Conjunto caja ruedas	9
17	6-110-00	Pesa de la manguera	9
18	6-114-00	Manguera barredora completa, 3 m	1
19	6-212-00	Conjunto de barredora	1
20	6-116-00	Conjunto cuerpo propulsión	1
21	6-211-00	Arnés de la barredora	1
22	6-210-00	Cabezal de la barredora	1
23	6-206-00	Bolsa multiusos*	1
24	6-222-00	Flotador	24
25	6-225-00	Manguera de flotación, 7,30 m (sólo manguera)	1
26	6-508-00	Conjunto conector CUP	1
27	6-502-00	Desconector rápido, CUP	1
28	6-503-00	Válvula de alivio de presión	1
29	6-505-00	Espaciador, CUP y desc. ráp.	1
30	6-504-00	Tamiz del filtro CUP y desc. ráp.	1
31	6-500-00	Conector universal de pared (CUP)	1

* Los componentes sujetos a desgaste no quedan comprendidos por la garantía.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer The Products are manufactured and marked with **CE** by: _____

Zodiac Pool Care, Inc. ("Zodiac")
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438 USA
Telephone: 760-599-9600
Facsimile: 760-597-1239
E-mail: polaris@zpc.zodiac.com

Products The Products Declared herein are: _____
Polaris Vac-Sweep® 165®, Polaris Vac-Sweep® 65, Polaris Super Turtle®
Polaris Turbo Turtle®

Directives The Products are in conformity with the following Directives: _____
Machinery Safety Directive 98/37/EC

Specifications The Products also comply with the following international and harmonized
domestic standards: _____
None. There are no known standards for swimming pool cleaning equipment.

Declaration _____

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The unit complies with all essential requirements of the directives. I declare under sole responsibility that the foregoing information is true and correct.

David Peterson

12-Sep-02

David Peterson, Vice President Engineering

Date



Your pool. Our reputation.

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081-8438 • 760-599-9600 • 1-800-822-7933

www.polarispool.com